

jnen^a jemer^b notdürftig^{eb} wirt, an gaistlichen alder an weltlichen / gerihten^t, alder wa sú sin bedurffent, mit gúten trúwen, än alle gearde. Des vnd aller vorgeschriben dingen, vnd och^o kóffes^s ze / ainem wáren Offenn Vr^kúnd Vnd gantzer^a Ewiger státer^e sicherhait Vnd festung^r, Gebin^s wir obgenanter Gráfb^b Hainrich von Werden- / berg von Sargans^v 1. Dem obgenanten vnsern^a lúten, vnd vnserm^a Dorf^b gemainlich ze Triesen, vnd allen iren erben vnd nahkomen^t disen / brief^b, fúr vns^a, fúr all vns^a erben Vnd nahkomen^t mit vns^a eigenn Jnsigel behencktem^a. Geben ze Veltkirch. Do man zalt^s von / Cristes^u Gebúrt Drúzehenhúndert. vnd Sibentzig^a Jar, Darnách in dem ahtenden Jár. an dem náhsten Zins- tag nach Sant / Nyclus^v Tag.

Übersetzung

Wir, Graf Heinrich von Werdenberg-Sargans¹, verkünden öffentlich mit diesem Brief allen denen, die ihn sehen oder lesen hören, dass wir mit guter Überlegung und nach Rat und Willen unserer Freunde, Verwandten, Erben und Amtsleuten recht, redlich, zu eigen und ewig, schlechthin eines steten ewigen Kaufs allen unseren Leuten, sesshaft in unserem Dorf Triesen, allen zusammen, wie die genannt werden und allen ihren Erben und Nachkommen, dem ganzen Dorf unsere Alp, genannt Valüna², zu kaufen gegeben haben. Sie liegt hinter dem Triesnerberg zwischen Gappahl³ und Gritsch⁴. Zugleich verkaufen wir das Gut, genannt Drasgimie, l⁵, das an die Alp Valüna² grenzt, wie auch das Grundstück und Gut, genannt Schedlers-Boden⁶, zusammen mit dem angrenzenden Wald. Die Mark geht heraus bis an den Malbuner Viehtriebweg⁷ und dann den Triebweg hinauf bis zum Kulm⁸, den Kulmen-Grat⁸ hin bis Gappahl³. Diese obgenannte Alp Valüna², das Grundstück und alle Güter mit Grund, Grat, Wunn, Waid, Zweigen, Wasen, Holz, Feld, Steg, Weg, Wasser, Flüssen und mit allen oben geschriebenen Rechten und zugehörenden Rechten, Nutzen und Gewohnheiten, so wie sie von alters her, von Rechts wegen und durch Gewohnheitsrecht zur genannten Alp und in der genannten Alp und zu den genannten Grundstücken gehören, all das, wie es die obgedachten Leute und das ganze Dorf Triesen bisher, bis zur Ausstellung dieses Briefes, inne und genutzt haben, so und mit allem